



ABBRUCHHAMMER / DEMOLITION HAMMER / MARTEAU PERFORATEUR PAH 1700 C3

(DE) (AT) (CH)

ABBRUCHHAMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

DEMOLITION HAMMER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

MARTEAU PERFORATEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

SLOOPHAMER

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

MŁOT WYBURZENIOWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

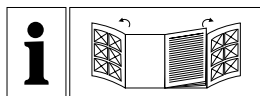
BOURACÍ KLADIVO

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

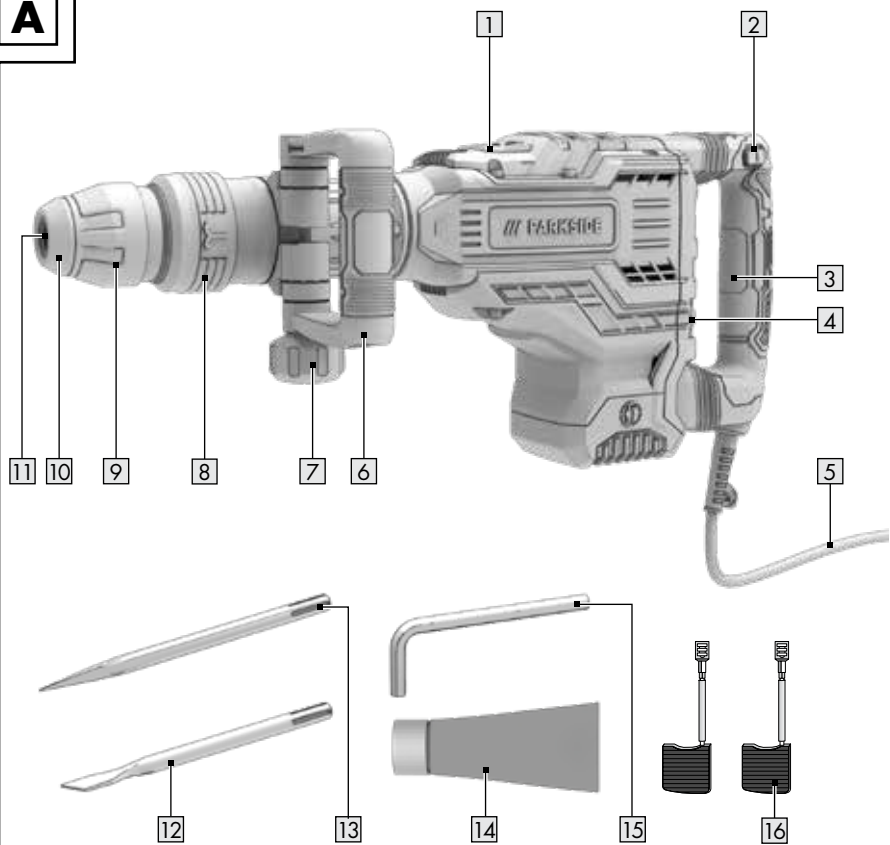
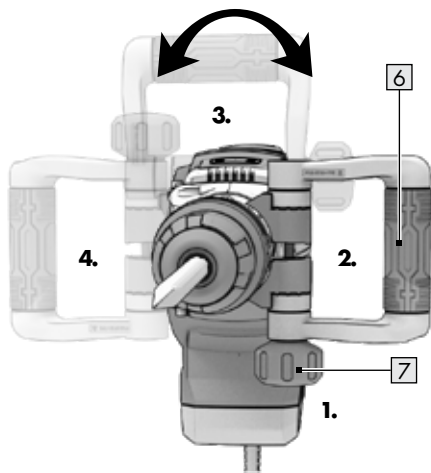
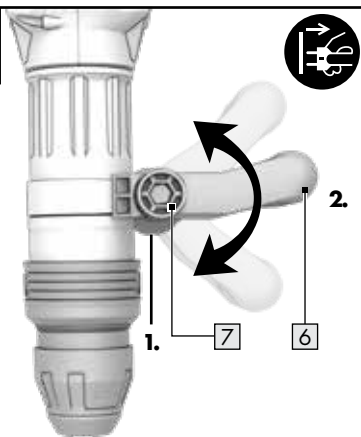
(SK)

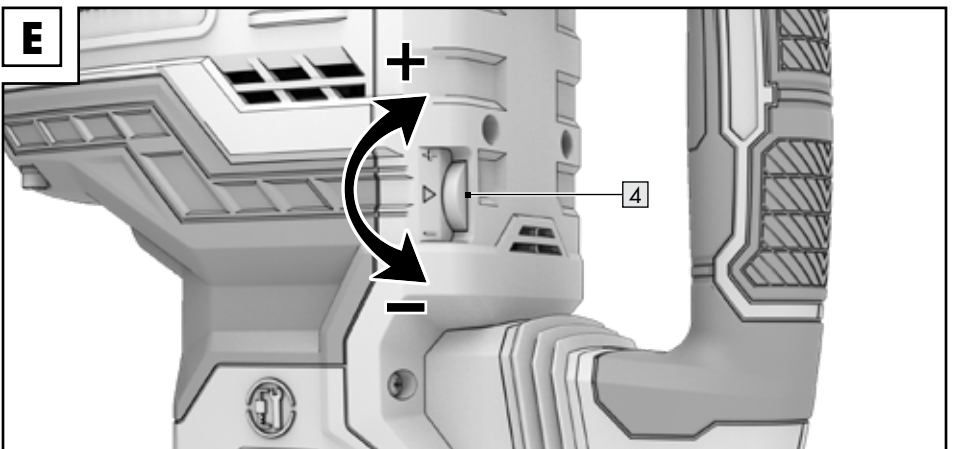
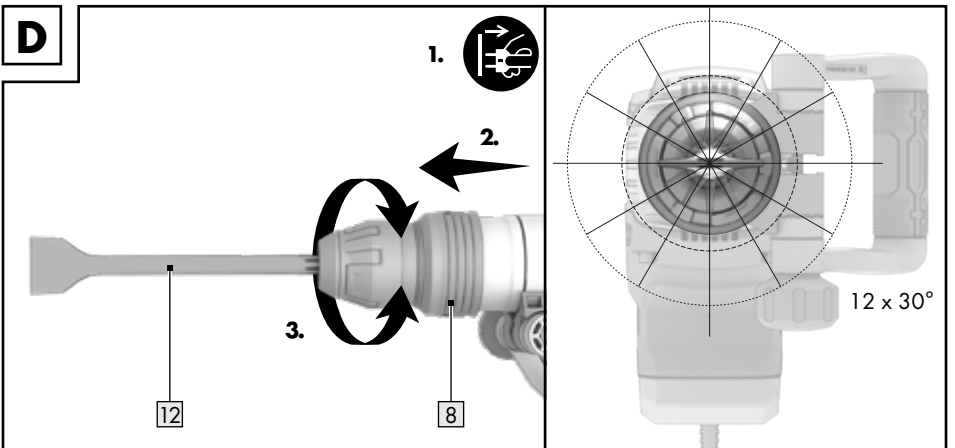
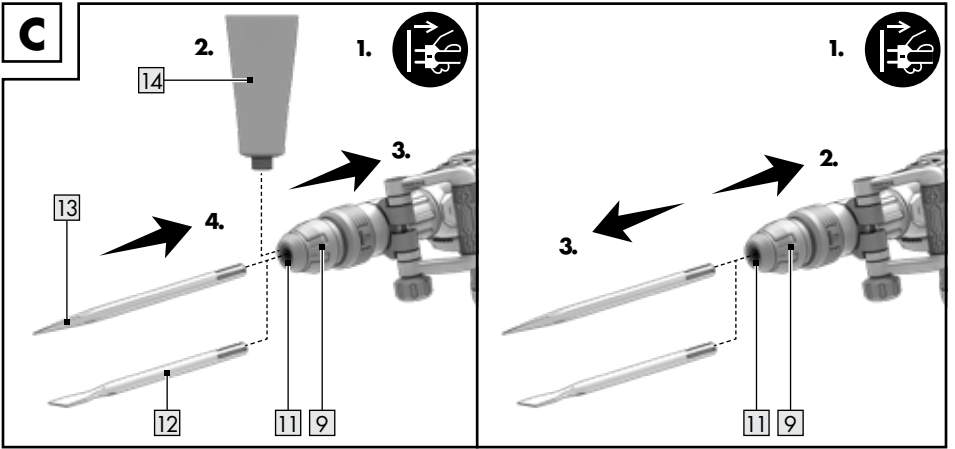
BÚRACIE KLADIVO

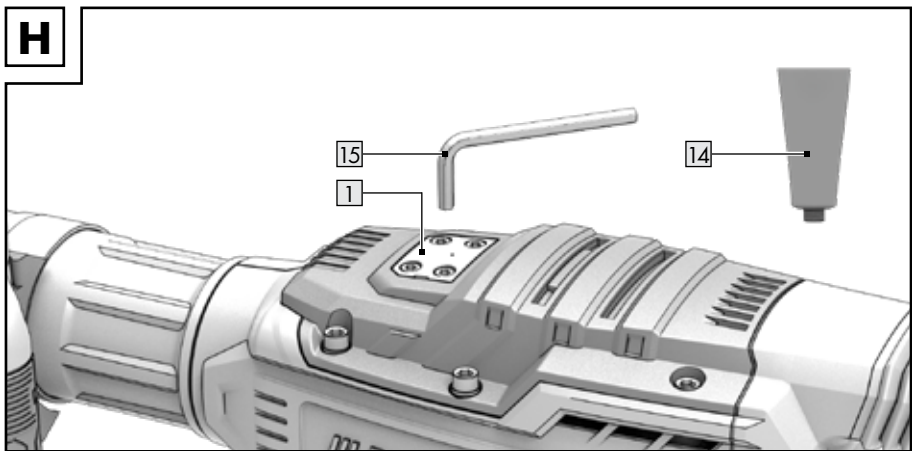
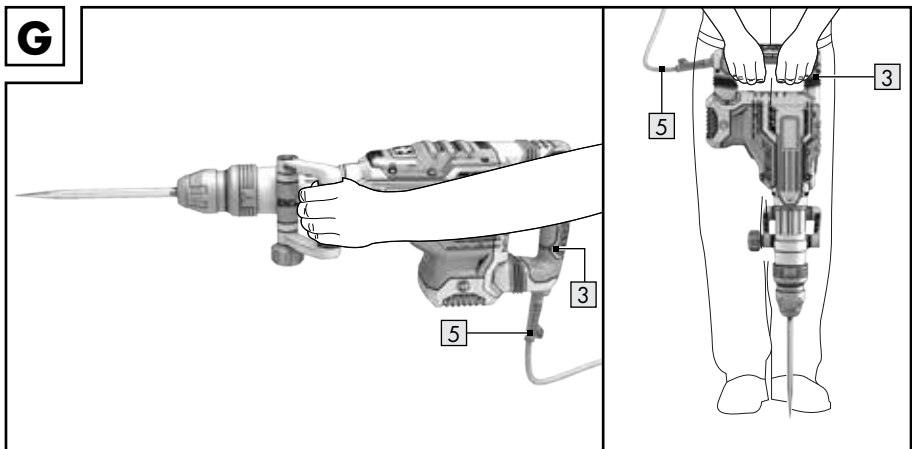
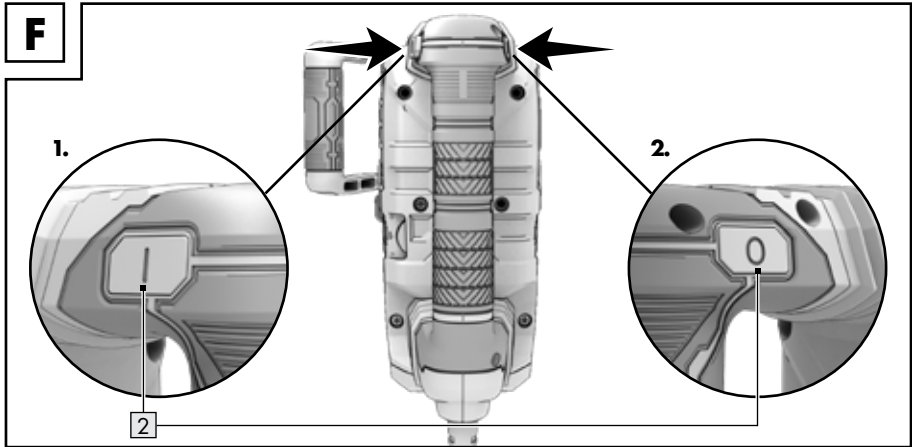
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	19
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	33
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	48
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	62
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	76
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	90

A**B**





















Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	8
Sicherheitshinweise für Abbruchhämmer	Seite	11
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	11
Verhalten im Notfall	Seite	12
Restrisiken	Seite	12
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	12
Zubehör	Seite	12
Montage	Seite	13
Zusatzhandgriff einstellen	Seite	13
Meißel einsetzen/entnehmen	Seite	13
Position des flachen Meißels einstellen	Seite	13
Bedienung	Seite	14
Schlagzahl einstellen	Seite	14
Ein- und Ausschalten	Seite	14
Arbeitshinweise	Seite	14
Nach dem Gebrauch	Seite	14
Reinigung und Pflege	Seite	14
Reinigung	Seite	14
Wartung	Seite	15
Reparatur	Seite	15
Lagerung	Seite	15
Transport	Seite	15
Fehlerbehebung	Seite	16
Entsorgung	Seite	16
Garantie	Seite	17
EG-Konformitätserklärung	Seite	18

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	 Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
		 Stromschlaggefahr
	Tragen Sie eine Schutzbrille!	 Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie eine Staubmaske!	 Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!	 Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.	 Wechselstrom
		 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Garantierter Schalleistungspegel in dB	 Verbrauchte Kohlebürsten können nach Entfernen der Kunststoffabdeckung ersetzt werden.

ABBRUCHHAMMER **PAH 1700 C3**

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Abbruchhammer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Meißeln in folgende Materialien geeignet:

- Beton
- Mauerwerk
- Stein
- Gips
- Fliesen

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang









WARNUNG!









► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Abbruchhammer PAH 1700 C3
- 1x Zusatzhandgriff (vormontiert)
- 1x Flacher Meißel
- 1x Spitzer Meißel
- 2x Kohlebürsten (= 1 Paar)
- 1x Beutel Schmierfett (50 g)
- 1x Innensechskantschlüssel (3 mm)
- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Tragekoffer

● Teilebeschreibung

Abbildung A:


-  1 Fettkappe
-  2 Ein-/Ausschalter
-  3 Hauptgriff
-  4 Schlagzahlwähler
-  5 Anschlussleitung mit Netzstecker (Netzstecker nicht abgebildet)
-  6 Zusatzhandgriff
-  7 Zusatzhandgriffknopf
-  8 Verstellhülse

-  9 Verriegelungshülse
-  10 Staubkappe
-  11 Meißelaufnahme
-  12 Flacher Meißel
-  13 Spitzer Meißel
-  14 Schmierfett
-  15 Innensechskantschlüssel (3 mm)
-  16 Kohlebürste (x2)

Ohne Abbildung:

-  17 Tragekoffer

● Technische Daten

Abbruchhammer	PAH 1700 C3
Nenneingangsspannung	: 230–240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	: 1700 W
Schutzklasse	: II/ 
Schlagzahl	: 200–2100 min ⁻¹
Schlagenergie	: 50 Joule
Meißel-Montage	: Werkzeugfrei
Meißel-Einstellungen	: 12 Positionen

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA}	: 91,5 dB(A)
Unsicherheit	K_{pA}	: 3 dB
Schalleistungspegel	L_{WA}	: 103,0 dB(A)
Unsicherheit	K_{WA}	: 2,4 dB
Garantierter Schalleistungspegel	L_{WA}	: 105 dB(A)

(L_{WA} -Messung gemäß Richtlinien zu Geräuschemissionen im Freien 2000/14/EG und 2005/88/EG)

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Meißeln:

Schwingungsemissionswert $a_{h, Cheq}$: 20,686 m/s ²
Unsicherheit K	: 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Abbruchhämmer

1. **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zum Gehörverlust führen.
2. **Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zusatzhandgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen. Ziehen Sie den Zusatzhandgriff fest an. Halten Sie das Gerät während des Betriebs gut mit beiden Händen fest, achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie das Gleichgewicht. Das Gerät lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
3. **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Werkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem Stromschlag führen.
4. Benutzen Sie geeignete Suchgeräte, um zu ermitteln, ob im Arbeitsbereich verborgene Leitungen vorhanden sind. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann einen Brand oder Stromschlag auslösen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann eine Explosion verursachen. Das Durchbohren einer Wasserleitung kann Sachbeschädigung bewirken.

5. **Tragen Sie eine Atemschutzmaske.**

Stäube von Materialien wie bleihaltigen Anstrichen, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen. Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. Es empfiehlt sich, vor der Arbeit die entsprechenden Vorschriften für das zu bearbeitende Material zu beachten und bei der Arbeit eine Atemschutzmaske (Filterklasse P2) zu tragen.

● Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Meißel
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

● Montage



WARNUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Zusatzhandgriff einstellen

(Abb. B)

HINWEIS

► Das Produkt darf nur mit montiertem Zusatzhandgriff [6] betrieben werden.

- Ziehen Sie den Netzstecker [5] aus der Steckdose.
- Lösen Sie den Zusatzhandgriffknopf [7].
- Bewegen Sie den Zusatzhandgriff [6] vorwärts/rückwärts und nach links/rechts.
- Sobald Sie die optimale Position eingestellt haben, ziehen Sie den Zusatzhandgriffknopf [7] fest.

● Meißel einsetzen/entnehmen

(Abb. C)



WARNUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Halten Sie das Produkt sicher fest, wenn Sie die Meißel [12] [13] einsetzen/entnehmen.
- Der Meißel [12] [13] kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel abkühlen. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie den Meißel entnehmen.

- Ziehen Sie den Netzstecker [5] aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Meißel [12] [13] (siehe „Reinigung“).
- Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierfett [14] auf den Teil des Meißels [12] [13] auf, der in die Meißelaufnahme [11] gesteckt wird.
- Legen Sie das Produkt auf eine stabile, ebene Fläche.
- **Einsetzen:** Ziehen Sie mit einer Hand die Verriegelungshülse [9] nach hinten. Stecken den Meißel [12] [13] in die Meißelaufnahme [11]. Der Meißel muss hörbar einrasten.
- **Entnehmen:** Ziehen Sie mit einer Hand die Verriegelungshülse [9] nach hinten. Ziehen mit der anderen Hand den Meißel [12] [13] heraus.

● Position des flachen Meißels einstellen

(Abb. D)



WARNUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Halten Sie das Produkt sicher fest, wenn Sie die Position des flachen Meißels [12] verstellen.
- Der flache Meißel [12] kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den flachen Meißel abkühlen. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Position des flachen Meißels einstellen.

- Ziehen Sie den Netzstecker [5] aus der Steckdose.
- Legen Sie das Produkt auf eine stabile, ebene Fläche.
- Drücken Sie die Verstellhülse [8] mit einer Hand nach vorne. Drehen Sie die Verstellhülse in die gewünschte Position.
- Lassen Sie die Verstellhülse [8] los, um den flachen Meißel [12] in dessen Position zu sichern.

● Bedienung

WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Der Meißel [12] [13] kann sich während des Betriebs verklemmen. Dadurch können hohe Kräfte auf die Handgriffe [3] [6] übertragen werden. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während des Betriebs mit beiden Händen fest.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es mit der Stromversorgung verbinden. Üben Sie keinen übermäßigen Druck beim Betrieb aus. Dadurch kann ein starker Kraftwiderstand an beiden Handgriffen [3] [6] entstehen.

● Schlagzahl einstellen

(Abb. E)

- Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein- und Ausschalten“). Warten Sie, bis sich der Meißel [12] [13] nicht mehr bewegt.
- Drehen Sie den Schlagzahlwähler [4], um die erforderliche Schlagzahl auszuwählen:
1 = niedrigste Schlagzahl (20 min⁻¹)
6 = höchste Schlagzahl (2100 min⁻¹)
- Schalten Sie das Produkt ein, um die Schlagzahl zu prüfen.

● Ein- und Ausschalten

(Abb. F)

- Bringen Sie das Produkt in die horizontale oder vertikale Arbeitsposition (siehe „Arbeitshinweise“).
- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [2] links an Position **I** ein.
- **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [2] rechts an Position **O** ein.

● Arbeitshinweise

(Abb. G)

- Der integrierte Schwingungsdämpfer reduziert die auftretenden Schwingungen.
- Der geriffelte Handgriff [3] [6] erhöht die Abrutschsicherheit und sorgt dadurch für bessere Griffigkeit und Handlichkeit des Produkts.
- **Horizontale Arbeitsposition:** Halten Sie den Zusatzhandgriff [6] mit der linken Hand und den Hauptgriff [3] mit der rechten Hand fest (für Rechtshänder).
- **Vertikale Arbeitsposition:** Halten Sie den Hauptgriff [3] mit beiden Händen fest.

● Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie die Meißelaufnahme **11** regelmäßig. Ziehen Sie die Staubkappe **10** ab. Schmieren Sie die Meißelaufnahme leicht.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- **Schmieren:** Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **15** die 4 Schrauben, um die Fettkappe **1** zu entfernen. Prüfen Sie, ob das Produkt geschmiert werden muss. Füllen Sie Schmierfett **14** nach, falls nötig (Abb. H).
- Die Kohlebürsten **16** müssen vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden.

● Reparatur

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

⚠️ WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **17**.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **17**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Meißel 12 13 fällt heraus.	Meißelaufnahme 11 verriegelt nicht.	Meißel 12 erneut in die Meißelaufnahme 11 schieben (siehe „Meißel einsetzen/entnehmen“).
Produkt funktioniert nicht.	Kein Strom.	Anschlussleitung und Netzstecker 5 prüfen. Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren lassen.
	Abgenutzte Kohlebürsten 16 .	Kohlebürsten 16 von einer qualifizierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Defekter Motor.	Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren lassen.
Schwache Leistung.	Stumpfer Meißel 12 13 .	Neuen Meißel 12 verwenden.
	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Angemessenen Druck ausüben.
	Zu niedrige Schlagzahl eingestellt.	Schlagzahl erhöhen (siehe „Schlagzahl einstellen“).
	Schmierfett verbraucht.	Schmierfett 14 hinzufügen (siehe „Wartung“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service



Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem
dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@idl.de



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@idl.at



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/
Min.)

E-Mail: owim@idl.ch



EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

IAN: 340067_1910
Produktkennzeichnung: Abbruchhammer PAH 1700 C3
Modellnummer: HG06246

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EC
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU
Richtlinie 2000/14/EC
Richtlinie 2005/88/EC

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
Richtlinie 2011/65/EU
EN 50581:2012-09
Richtlinie 2000/14/EC
Richtlinie 2005/88/EC

Zusätzliche Informationen - Weitere angewandte Normen:

Nr. / Teile
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Richtlinie für Geräuschemission, in der Fassung der Richtlinie 2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EC Anhang VI, benannte Stelle 0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Gemessener Schalleistungspegel $L_{WA} = 103,0 \text{ dB(A)}$, ($K = 2,4 \text{ dB(A)}$)



Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Name und Anschrift des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

















Neckarsulm	28.01.2020		
Ort	Datum	Tobias König Authorised Signatory	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

DE

Warnings and symbols used	Page	20
Introduction	Page	20
Intended use	Page	20
Scope of delivery	Page	21
Parts description	Page	21
Technical data	Page	21
Safety instructions	Page	22
General power tool safety warnings	Page	22
Hammer safety warnings	Page	25
Vibration and noise reduction	Page	25
Behaviour in emergency situations	Page	26
Residual risks	Page	26
Before first use	Page	26
Accessories	Page	26
Assembly	Page	27
Adjusting the auxiliary handle	Page	27
Inserting/removing the chisel	Page	27
Adjusting the flat chisel position	Page	27
Operation	Page	28
Selecting the stroke rate	Page	28
Switching on and off	Page	28
Working instructions	Page	28
After use	Page	28
Cleaning and care	Page	28
Cleaning	Page	28
Maintenance	Page	29
Repair	Page	29
Storage	Page	29
Transportation	Page	29
Troubleshooting	Page	30
Disposal	Page	30
Warranty	Page	31
EC declaration of conformity	Page	32

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Follow the warnings and safety notes!
			Risk of electric shock
	Wear eye protection!		Wear ear protection!
	Wear a dust mask!		Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Protection class II (double insulation)
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Alternating current
			Use in dry indoor rooms only.
	Guaranteed sound power level in dB		Worn out carbon brushes can be replaced after removing the plastic cover.

DEMOLITION HAMMER **PAH 1700 C3**

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This demolition hammer (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for chiselling into the following materials:

- Concrete
- Masonry
- Stone
- Plaster
- Tiles

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use or for similar uses.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery









WARNING!


▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1x Demolition hammer PAH 1700 C3
- 1x Auxiliary handle (pre-assembled)
- 1x Flat chisel
- 1x Pointed chisel
- 2x Carbon brushes (= 1 pair)
- 1x Grease bag (50 g)
- 1x Hex key (3 mm)
- 1x Instruction manual
- 1x Carrying case


● Parts description

Figure A:


-  Grease cap
-  On/off switch
-  Main handle
-  Speed dial
-  Power cord with power plug
(Power plug not illustrated)
-  Auxiliary handle
-  Auxiliary handle knob
-  Adjustment collar

-  Locking collar
-  Dust cap
-  Chisel holder
-  Flat chisel
-  Pointed chisel
-  Grease
-  Hex key (3 mm)
-  Carbon brush (x2)

Not illustrated:

-  Carrying case

● Technical data

Demolition hammer	PAH 1700 C3
Rated input voltage	: 230–240 V~, 50 Hz
Input power	: 1700 W
Protection class	: II/ 
Stroke rate	: 200–2100 min ⁻¹
Stroke energy	: 50 joule
Chisel assembly	: Toolless
Chisel adjustment	: 12 positions

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA}	: 91.5	dB(A)
Uncertainty	K_{pA}	: 3	dB
Sound power level	L_{WA}	: 103.0	dB(A)
Uncertainty	K_{WA}	: 2.40	dB
Sound power level, guaranteed	L_{WA}	: 105	dB(A)

(L_{WA} is measured according to outdoor noise emission directives 2000/14/EC and 2005/88/EC)

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Chiselling:

Vibration emission value $a_{h, Cheq}$: 20.686 m/s ²
Uncertainty K	: 1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Hammer safety warnings

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury. Firmly tighten the auxiliary handle. Hold the power tool firmly with both hands while working and keep proper footing and balance at all times. The power tool is always securely guided with both hands.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area. Contact with electric line can lead to fire or electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line can bring property damage.

5. **Wear a dust mask.** Dust from materials such as lead-containing coating, wood, mineral and metal can be harmful to people health and cause allergic reaction, lead to respiratory infection or cancer. Material containing asbestos can only be worked by qualified people. It is recommended to observe the relevant regulation of the material to be worked in your country before working and wear respirator (P2 filter class) when working.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Before first use

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Chisel
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

● Assembly

WARNING! RISK OF INJURIES!



Always wear protective gloves when working with the product and employ only original parts. Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Adjusting the auxiliary handle

(Fig. B)

NOTE

▶ The product shall only be operated with the auxiliary handle **6** fitted.

- Disconnect the power plug **5** from the socket-outlet.
- Loosen the auxiliary handle knob **7**.
- Move the auxiliary handle **6** forward/backward and left/right.
- When you have set the optimal position, tighten the auxiliary handle knob **7**.

● Inserting/removing the chisel

(Fig. C)

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Hold the product securely when inserting/removing the chisel **12** **13**.
- ▶ The chisel **12** **13** can become very hot during operation. Allow the chisel to cool down. Wear gloves when removing the chisel.

- Disconnect the power plug **5** from the socket-outlet.
- Clean the chisel **12** **13** (see "Cleaning").
- Apply a thin layer of grease **14** to the part of the chisel **12** **13** that is inserted into the chisel holder **11**.
- Place the product on a stable, flat surface.
- **Inserting:** Pull the locking collar **9** back with one hand. Insert the chisel **12** **13** into the chisel holder **11**. The chisel must click audibly into place.
- **Removing:** Pull the locking collar **9** back with one hand. Pull out the chisel **12** **13** with the other hand.

● Adjusting the flat chisel position

(Fig. D)







WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Hold the product securely when adjusting the position of the flat chisel **12**.
- ▶ The flat chisel **12** can become very hot during operation. Allow the flat chisel to cool down. Wear gloves when adjusting the flat chisel position.

- Disconnect the plug **5** from the socket-outlet.
- Place the product on a stable, flat surface.
- Push the adjustment collar **8** forward with one hand. Turn the adjustment collar to the desired position.
- Release the adjustment collar **8** to secure the flat chisel **12** in its position.




● Operation

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The chisel   can jam during operation. This can transfer powerful force into both handles  . Make sure that you stand securely at all times. Hold the product with both hands during operation.
- ▶ Switch off the product before connecting it to the power supply. Do not apply excessive pressure during operation. This can create a powerful resistance force on both handles  .



● Selecting the stroke rate

(Fig. E)

- Switch off the product (see “Switching on and off”). Wait until the chisel   stops moving.
- Rotate the speed dial  to select the required stroke rate:
 - 1** = lowest stroke rate (20 min⁻¹)
 - 6** = highest stroke rate (2100 min⁻¹)
- Switch on the product to check the stroke rate.






● Switching on and off

(Fig. F)

- Bring the product to the horizontal or vertical work position (see “Working instructions”).
- **Switching on:** Push in the on/off switch  from the left to the **I** position.
- **Switching off:** Push in the on/off switch  from the right to the **O** position.

● Working instructions

(Fig. G)

- The integrated vibration damper reduces occurring vibrations.
- The gripping handle   increases the safety against slipping off and thus provides for a better grip and handling of the product.
- **Horizontal work position:** Hold the auxiliary handle  with the left hand and the main handle  with the right hand (for right-handed persons).
- **Vertical work position:** Hold the main handle  with both hands.

● After use

- Switch off the product and disconnect it from the mains. Let the product cool down.
- Check, clean and store the product (see “Cleaning and care”).

● Cleaning and care

WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The air vents must always be clear.
- Clean the chisel holder **11** regularly. Pull off the dust cap **10**. Lightly grease the chisel holder.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e. g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- **Greasing:** Use the hex key **15** to loosen the 4 screws to remove the grease cap **1**. Check if the product requires greasing. Top up with grease **14**, if necessary (Fig. H).
- The carbon brushes **16** must be replaced by the customer service or by a qualified person.

● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

● Storage

- Switch off the product and disconnect it from the mains. Let the product cool down.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carrying case **17**.

● Transportation

- Switch off the product and disconnect it from the mains. Let the product cool down.
- Transport the product in its carrying case **17**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Chisel 12 13 falls out.	Chisel holder 11 does not lock.	Reinsert the chisel 12 into the chisel holder 11 (see "Inserting/removing the chisel").
Product does not work.	No mains power.	Check power cord and power plug 5 . Have the product repaired by a qualified specialist.
	Worn-out carbon brushes 16 .	Have the carbon brushes 16 replaced by a qualified specialist.
	Motor defective.	Have the product repaired by a qualified specialist.
Poor performance.	Blunt chisel 12 13 .	Use new chisel 12 .
	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure.
	Stroke rate set too low.	Increase stroke rate (see "Selecting the stroke rate").
	Grease used up.	Add grease 14 (see "Maintenance").

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.



The Triman logo is valid in France only. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: owim@lidl.ie



● EC declaration of conformity

30

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 340067_1910
Product identification: Demolition Hammer PAH 1700 C3
Model Number: HG06246

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Noise Directive, amended by 2005/88/EC

Conformity assessment procedure: 2000/14/EC Annex VI, Notified Body 0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Detschland.

Measured sound power level $L_{WA} = 103.0$ dB(A), (K = 2.4 dB(A))

Guaranteed sound power level $L_{WA} = 105$ dB(A)

Name and address of the manufacturer:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.


Original declaration of conformity


Neckarsulm

Place

28.01.2020

Date


Tobias König
Authorised Signatory


















Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

GB

Avertissements et symboles utilisés	Page	34
Introduction	Page	34
Utilisation conforme	Page	34
Contenu de l'emballage	Page	35
Description des pièces	Page	35
Données techniques	Page	35
Consignes de sécurité	Page	36
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	36
Consignes de sécurité pour marteaux de démolition	Page	39
Réduction du bruit et des vibrations	Page	39
Comportement en cas d'urgence	Page	40
Risques résiduels	Page	40
Avant la première utilisation	Page	40
Accessoires	Page	40
Montage	Page	41
Réglage de la poignée auxiliaire	Page	41
Insertion/retrait d'un burin	Page	41
Réglage de la position du burin plat	Page	41
Fonctionnement	Page	42
Réglage du nombre d'impacts	Page	42
Marche et arrêt	Page	42
Remarques sur le travail	Page	42
Après chaque utilisation	Page	42
Nettoyage et entretien	Page	42
Nettoyage	Page	42
Entretien	Page	43
Réparation	Page	43
Rangement	Page	43
Transport	Page	43
Dépannage	Page	44
Mise au rebut	Page	44
Garantie	Page	45
Déclaration CE de conformité	Page	47

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !
			Risque d'électrocution
	Portez des lunettes de protection !		Portez des protège-oreilles !
	Portez un masque anti-poussière !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !		Classe de protection II (isolation double)
	Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation avant de changer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.		Courant alternatif
			Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Niveau de puissance acoustique garanti en dB		Les balais de charbon usagés peuvent être remplacés après avoir retiré le couvercle en plastique.

MARTEAU PERFORATEUR PAH 1700 C3

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce marteau de démolition (désigné ci-après « produit » ou « outil électrique ») est utilisé avec un burin dans les matériaux suivants :

- Béton
- Maçonnerie
- Pierre
- Plâtre
- Carreaux

Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

● Contenu de l'emballage







AVERTISSEMENT !











► Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1x Marteau perforateur PAH 1700 C3
- 1x Poignée auxiliaire (préassemblée)
- 1x Burin plat
- 1x Burin pointu
- 2x Balais de charbon (= 1 paire)
- 1x Tube de graisse (50 g)
- 1x Clé à six pans (3 mm)
- 1x Mode d'emploi
- 1x Mallette

● Description des pièces

Illustration A :

-  Bouchon de graissage
-  Interrupteur marche/arrêt
-  Poignée principale
-  Sélecteur du nombre d'impacts
-  Cordon d'alimentation avec fiche de secteur (Fiche de secteur non illustrée)
-  Poignée auxiliaire


-  Bouton de la poignée auxiliaire
-  Bague de réglage
-  Bague de verrouillage
-  Capuchon anti-poussière
-  Porte-burin
-  Burin plat
-  Burin pointu
-  Graisse
-  Clé à six pans (3 mm)
-  Balai de charbon (x2)

Sans illustration :

-  Mallette

● Données techniques

Marteau perforateur PAH 1700 C3

Tension d'entrée nominale	: 230-240 V~, 50 Hz
Consommation d'énergie	: 1700 W
Classe de protection	: II/ 
Nombre d'impacts	: 200-2100 min ⁻¹
Énergie d'impact	: 50 joules
Montage de burin	: sans outil
Réglages du burin	: 12 positions

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique	L_{pA} : 91,5	dB(A)
Incertitude	K_{pA} : 3	dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} : 103,0	dB(A)
Incertitude	K_{WA} : 2,4	dB
Niveau de puissance acoustique garanti	L_{WA} : 105	dB(A)

(Mesure L_{WA} selon les directives pour les émissions sonores à l'extérieur 2000/14/CE et 2005/88/CE)

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Burins :

Valeurs d'émission de vibrations $a_{h, Cheq}$: 20,686 m/s^2

Incertitude K : 1,5 m/s^2

AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les plans de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le câble de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou des pièces mobiles de l'appareil.** Les câbles ou cordons soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.

- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
 - 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
 - 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 3) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
 - 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
 - 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
 - 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

● Consignes de sécurité pour marteaux de démolition

1. **Portez un protège-oreilles.** L'excès de bruit peut conduire à la perte d'audition.
2. **Utilisez l'appareil uniquement avec la poignée auxiliaire fournie.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures. Tenez solidement la poignée auxiliaire. Durant le fonctionnement, tenez fermement l'appareil avec les deux mains, assurez-vous d'être toujours bien stable et de conserver votre équilibre. L'appareil peut être guidé de manière plus sûre avec les deux mains.
3. **Tenez l'appareil par la surface de la poignée isolée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil n'entre pas en contact avec une ligne d'alimentation électrique cachée ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec une ligne sous tension peut mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
4. Utilisez des détecteurs appropriés pour déterminer s'il y a des câbles non apparents dans la zone de travail. Le contact avec des fils électriques peut provoquer un incendie ou une électrocution. Les dommages occasionnés à une conduite de gaz peuvent provoquer une explosion. Le perçage d'une conduite d'eau peut provoquer des dommages matériels.

5. **Portez un masque anti-poussière.** La poussière de matériaux tels que les peintures contenant du plomb, certains types de bois, de minéraux et métaux peut être nocive pour la santé et entraîner des réactions allergiques, des maladies respiratoires et/ou un cancer. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être traités que par des spécialistes. Avant de commencer des travaux, il est conseillé de respecter les réglementations applicables au matériau à traiter et de porter un masque anti-poussière (classe de filtre P2).

● Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils insérables défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Avant la première utilisation

● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Burin
- Équipement de protection individuel adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.



AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

● Montage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez toujours des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le produit et utilisez uniquement des pièces d'origine. Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Réglage de la poignée auxiliaire

(III. B)

REMARQUE

- ▶ Le produit ne peut être utilisé qu'avec la poignée auxiliaire **6** montée.

- Débranchez la fiche de secteur **5** de la prise de courant.
- Desserrez le bouton de la poignée auxiliaire **7**.
- Déplacez la poignée auxiliaire **6** vers l'avant/l'arrière et vers la gauche/la droite.
- Dès que vous avez réglé la position optimale, serrez le bouton de la poignée auxiliaire **7**.

● Insertion/retrait d'un burin

(III. C)

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Tenez fermement le produit lors de l'insertion/du retrait du burin **12** **13**.
- ▶ Le burin **12** **13** peut devenir très chaud durant le fonctionnement. Laissez le burin refroidir. Portez des gants protecteurs, si vous prenez le burin.

- Débranchez la fiche de secteur **5** de la prise de courant.
- Nettoyez le burin **12** **13** (voir « Nettoyage »).
- Appliquez une fine couche de graisse **14** sur la partie du burin **12** **13** qui sera insérée dans le porte-burin **11**.
- Positionnez le produit sur une surface plane et stable.
- **Insertion** : tirez la bague de verrouillage **9** d'une main vers l'arrière. Insérez le burin **12** **13** dans le porte-burin **11**. Le burin doit s'engager de manière audible.
- **Retrait** : tirez la bague de verrouillage **9** d'une main vers l'arrière. Enlevez le burin **12** **13** de l'autre main.

● Réglage de la position du burin plat

(III. D)

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Tenez fermement le produit lorsque vous ajustez la position du burin plat **12**.
- ▶ Le burin plat **12** peut devenir très chaud durant le fonctionnement. Laissez le burin plat refroidir. Portez des gants protecteurs, si vous ajustez la position du burin plat.

- Débranchez la fiche de secteur **5** de la prise de courant.
- Positionnez le produit sur une surface plane et stable.
- Appuyez sur la bague de réglage **8** avec une main vers l'avant. Tournez la bague de réglage dans la position souhaitée.
- Relâchez la bague de réglage **8** afin d'assurer le positionnement sûr du burin plat **12**.

● Fonctionnement

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Le burin [12] [13] peut se coincer durant le fonctionnement. Cela peut créer une force de rebond importante sur les poignées [3] [6]. Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité à chaque instant. Maintenez le produit durant son fonctionnement avec les deux mains.
- ▶ Éteignez le produit avant de le débrancher de l'alimentation électrique. N'exercez pas de pression démesurée durant l'utilisation. Cela peut provoquer une forte résistance sur les deux poignées [3] [6].

● Réglage du nombre d'impacts

(III. E)

- Éteignez le produit (voir « Marche et arrêt »). Attendez, jusqu'à ce que le burin [12] [13] ne bouge plus.
- Tournez le sélecteur de nombre d'impacts [4] afin de sélectionner le nombre d'impacts nécessaire :
 - 1 = nombre d'impacts le plus bas (20 min⁻¹)
 - 6 = nombre d'impacts le plus haut (2100 min⁻¹)
- Allumez le produit pour vérifier le nombre d'impacts.

● Marche et arrêt

(III. F)

- Amenez le produit en position de travail horizontale ou verticale (voir « Remarques sur le travail »).
- **Allumer :** appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [2] vers la gauche sur la position **I**.
- **Éteindre :** appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [2] vers la droite sur la position **O**.

● Remarques sur le travail

(III. G)

- L'amortisseur de vibrations intégré réduit les vibrations qui se produisent.
- La poignée ondulée [3] [6] augmente la résistance au glissement et assure ainsi une meilleure prise et une meilleure maniabilité du produit.
- **Position de travail horizontale :** tenez la poignée auxiliaire [6] avec votre main gauche et la poignée principale [3] avec votre main droite (pour les droitiers).
- **Position de travail verticale :** tenez la poignée principale [3] avec les deux mains.

● Après chaque utilisation

- Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique. Laissez le produit refroidir.
- Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.
- Nettoyez régulièrement le porte-burin **11**. Enlevez le capuchon anti-poussière **10**. Graissez le porte-burin légèrement.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Entretien

- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- **Lubrification** : desserrez les 4 vis grâce à la clé mâle à six pans **15** afin d'enlever le bouchon de graissage **1**. Vérifiez si le produit doit être lubrifié. Remplissez avec de la graisse **14** si nécessaire (ill. H).
- Les balais de charbon **16** doivent être remplacés par le service après-vente ou par une main-d'oeuvre qualifiée.

● Réparation

L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

● Rangement

- Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique. Laissez le produit refroidir.
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.
- Rangez le produit dans la mallette **17**.

● Transport

- Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique. Laissez le produit refroidir.
- Transportez le produit dans sa mallette **17**.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le burin 12 tombe. 13	Le porte-burin 11 ne se verrouille pas.	Repousser le burin 12 dans le porte-burin 11 (voir « Insertion/retrait d'un burin »).
Le produit ne fonctionne pas.	Pas d'électricité.	Vérifier le cordon d'alimentation avec la fiche de secteur 5 . Faire réparer le produit par une main-d'oeuvre qualifiée.
	Balais de charbon usagés 16 .	Faire remplacer les balais de charbon usagés 16 par une main-d'oeuvre qualifiée.
	Moteur défectueux.	Faire réparer le produit par une main-d'oeuvre qualifiée.
Faible puissance.	Burin émoussé 12 13 .	Utiliser un nouveau burin 12 .
	Pression démesurée sur le produit.	Exercer une pression appropriée.
	Réglage du nombre d'impacts trop bas.	Augmenter le nombre d'impacts (voir « Réglage du nombre d'impacts »).
	Plus de graisse.	Ajouter de la graisse 14 (voir « Entretien »).

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1 - 7 : plastiques / 20 - 22 : papiers et cartons / 80 - 98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800 919270

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be



● Déclaration CE de conformité

See

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

IAN: 340067_1910
Identification du produit: Marteau perforateur PAH 1700 C3
Model Number: HG06246

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

numéro / parties
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Informations complémentaires - Autres standards associés:

numéro / parties
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Directive sur les émissions de bruit, dans la version de la directive 2005/88/EC
Procédé d'évaluation de conformité : 2000/14/EC Annexe VI, organisme 0036 :
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Allemagne
Mesure du niveau de puissance acoustique $L_{WA} = 103.0$ dB(A), (K = 2.4 dB(A))
Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA} = 105$ dB(A)

Nom et adresse du fabricant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Allemagne

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

28.01.2020

Date

Tobias König

Authorised Signatory

Dr. Thorsten Maier

















Authorised Signatory

FR

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	49
Inleiding	Pagina	49
Beoogd gebruik	Pagina	49
Leveringsomvang	Pagina	50
Onderdelenbeschrijving	Pagina	50
Technische gegevens	Pagina	50
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	51
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	51
Veiligheidstips voor de sloophamer	Pagina	54
Reductie van trillingen en geluid	Pagina	54
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	55
Overige risico's	Pagina	55
Voor het eerste gebruik	Pagina	55
Accessoires	Pagina	55
Installatie	Pagina	56
Hulphandgreep instellen	Pagina	56
Beitel inzetten/verwijderen	Pagina	56
Stand vlakke beitel instellen	Pagina	56
Bediening	Pagina	57
Slagtempo instellen	Pagina	57
In- en uitschakelen	Pagina	57
Tips voor het werken met het product	Pagina	57
Na gebruik	Pagina	57
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	57
Schoonmaken	Pagina	57
Onderhoud	Pagina	58
Reparatie	Pagina	58
Opbergen	Pagina	58
Transport	Pagina	58
Verhelpen van problemen	Pagina	59
Afvoer	Pagina	59
Garantie	Pagina	60
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	61

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!
			Gevaar voor elektrische schokken
	Draag een veiligheidsbril!		Draag gehoorbescherming!
	Draag een stofmasker!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag slipvast veiligheidsschoeisel!		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Schakel het product uit en ontkoppel het van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of als u het niet gebruikt.		Wisselstroom
			Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau in dB		Verbruikte koolborstels kunnen vervangen worden nadat de kunststofafdekking is verwijderd.

SLOOPHAMER PAH 1700 C3

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze sloophamer (in het vervolg "Product" of "Elektrisch apparaat" genoemd) is gestemd voor beitelerwerkzaamheden in de volgende materialen:

- Beton
- Metselwerk
- Steen
- Gips
- Tegelwerk

Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie "Technische gegevens").

Andere toepassingen van of veranderingen aan het product worden beschouwd als niet voorschriftmatig en kunnen risico's, zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen veroorzaken. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

● Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

► Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1x Sloophamer PAH 1700 C3
- 1x Hulphandgreep (voorgemonteerd)
- 1x Vlakke beitel
- 1x Spitse beitel
- 2x Koolborstels (= 1 paar)
- 1x Tube smeervet (50 g)
- 1x Inbussleutel (3 mm)
- 1x Gebruiksaanwijzing
- 1x Draagkoffer

● Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:


-  1 Vetafsluiter
-  2 Aan/uit-schakelaar
-  3 Hoofdhandgreep
-  4 Slagtempokeuzeknop
-  5 Aansluitsnoer met netstekker (Netstekker niet afgebeeld)
-  6 Hulphandgreep

-  7 Knop hulpgreep
-  8 Stelbus
-  9 Vergrendelingsbus
-  10 Stofkap
-  11 Beitelhouder
-  12 Vlakke beitel
-  13 Spitse beitel
-  14 Tube smeervet
-  15 Inbussleutel (3 mm)
-  16 Koolborstels (x2)

Zonder afbeelding:

-  17 Draagkoffer

● Technische gegevens

Sloophamer	PAH 1700 C3
Nominale voedingsspanning	: 230-240 V~, 50 Hz
Vermogensverbruik	: 1700 W
Beschermingsklasse	: II/ 
Slagtempo	: 200-2100 min ⁻¹
Slagenergie	: 50 Joule
Beitelmontage	: Zonder gereedschappen
Beitelinstellingen	: 12 standen

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrumniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrumniveau	L_{PA}	: 91,5	dB(A)
Onzekerheid	K_{PA}	: 3	dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA}	: 103,0	dB(A)
Onzekerheid	K_{WA}	: 2,4	dB

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} : 105 dB(A) (L_{WA} -meting conform de richtlijnen voor geluidsemisie in buitenshuis 2000/14/EG en 2005/88/EG)

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Beitelen:

Trillingsemisiewaarde $a_{h, Cheq}$: 20,686	m/s ²
Onzekerheid K	: 1,5	m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van om welk soort werkzaamheden het gaat.

Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheidsaanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "Elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het lichtnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op een accu werkende elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.

- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.

- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
 - 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, hulpstukken wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
 - 4) **Sla niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen op. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
 - 5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
 - 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
 - 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

● Veiligheidstips voor de sloophamer

1. **Draag gehoorbescherming.**
Geluidsbelasting kan leiden tot gehoorverlies.
2. **Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde hulphandgreep.**
Controleverlies kan leiden tot verwondingen. Draai de hulphandgreep goed vast. Houd het apparaat tijdens gebruik goed met beide handen vast, zorg er altijd voor dat u stevig staat en houd uw evenwicht. Het apparaat kan met twee handen veilig bediend worden.
3. **Houd het elektrische apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkt verricht waarbij het apparaat verborgen elektrische leidingen of het eigen aansluitnoer kan raken.** Contact met een leiding waarop spanning staat, zet metalen delen van het apparaat onder spanning en kan tot kortsluiting leiden.
4. Gebruik geschikte zoekapparaten om vast te stellen of er in het werkbereik verborgen leidingen aanwezig zijn. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot brand of een elektrische schok. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Doorboren van een waterleiding kan leiden tot materiële schade.

5. **Draag een adembeschermingsmasker.** Stof van materiaal zoals loodhoudende verven, bepaalde soorten hout, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid en tot allergische reacties, ademhalingsaandoeningen en/of kanker leiden. Materiaal dat asfalt bevat, mag alleen door vaklui worden bewerkt. Het is verstandig om, voordat u aan de slag gaat, de hand te houden aan de voorschriften voor het te bewerken materiaal en bij het werk een adembeschermingsmasker (filterklasse P2) te dragen.

● Reductie van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzingen vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en ontkoppel het van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defect inzetgereedschap of een plotselinge weerslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

● Voor het eerste gebruik

● Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Beitel
- Een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").

Als u niet zeker bent, vraag dan advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

● Installatie

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Drag als u met dit product werkt altijd veiligheidshandschoenen en gebruik alleen originele onderdelen. Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

● Hulphandgreep instellen

(Afb. B)

TIP

▶ Het product mag alleen worden gebruikt als de hulphandgreep [6] is aangebracht.

- Trek de netstekker [5] uit het stopcontact.
- Draai de knop van de hulphandgreep [7] los.
- Beweeg de hulphandgreep [6] vooruit/achteruit en naar links/rechts.
- Zodra u de optimale stand heeft bereikt, draai dan de knop van de hulphandgreep [7] weer vast.

● Beitel inzetten/verwijderen

(Afb. C)

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Houd het product stevig vast als u de beitel [12] [13] inzetten/verwijderen.
- ▶ De beitel [12] [13] kan tijdens gebruik er heet worden. Laat de beitel afkoelen. Draag veiligheidshandschoenen als u de beitel verwijderen.

- Trek de netstekker [5] uit het stopcontact.
- Maak de beitel [12] [13] schoon (zie "Schoonmaken").
- Breng een dunne laag smeervet [14] op dat deel van de beitel [12] [13] aan dat in de beitelhouder [11] wordt gestoken.
- Leg het product op een stabiele, vlakke ondergrond.
- **Inzetten:** Trek met een hand de vergrendelingsbus [9] naar achter. Steek de beitel [12] [13] in de beitelhouder [11]. De beitel moet hoorbaar vastklikken.
- **Verwijderen:** Trek met een hand de vergrendelingsbus [9] naar achter. Trek met de andere hand de beitel [12] [13] eruit.

● Stand vlakke beitel instellen

(Afb. D)

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Houd het product stevig vast als u de stand van de vlakke beitel [12] verandert.
- ▶ De vlakke beitel [12] kan tijdens gebruik erg heet worden. Laat de vlakke beitel afkoelen. Draag veiligheidshandschoenen als u de stand van de vlakke beitel instelt.

- Trek de netstekker [5] uit het stopcontact.
- Leg het product op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Duw de stelbus [8] met één hand naar voren. Draai de stelbus naar de gewenste stand.
- Laat de stelbus [8] los om de vlakke beitel [12] in de ingestelde stand te vergrendelen.

● Bediening

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ De beitel **12** **13** kan tijdens gebruik vast gaan zitten. Daardoor kunnen grote krachten op de handgrepen **3** **6** inwerken. Zorg er daarom altijd voor dat u stevig staat. Houd het product tijdens het gebruik met beide handen goed vast.
- ▶ Zet het product altijd uit voordat u de stekker in het stopcontact trekt. Oefen tijdens het gebruik geen al te grote kracht uit. Daardoor kunnen grote krachten op beide handgrepen **3** **6** uitgeoefend worden.

● Slagtempo instellen

(Afb. E)

- Schakel het product uit (zie „In- en uitschakelen“). Wacht tot de beitel **12** **13** tot stilstand is gekomen.
- Draai aan de slagtempokeuzeknop **4** om het vereiste slagtempo te kiezen:
1 = laagste slagtempo (20 min⁻¹)
6 = hoogste slagtempo (2100 min⁻¹)
- Schakel het product in om het slagtempo te controleren.

● In- en uitschakelen

(Afb. F)

- Houd het product in een horizontale of verticale werkstand (zie „Tips voor het werken met het product“).
- **Inschakelen:** Duw de aan/uit-schakelaar **2** naar links naar stand **I**.
- **Uitschakelen:** Duw de aan/uit-schakelaar **2** naar rechts naar stand **O**.

● Tips voor het werken met het product

(Afb. G)

- De ingebouwde trillingsdemper vermindert de optredende trillingen.
- De geribbelde handgreep **3** **6** vergroot de stroefheid en zorgt daardoor voor een betere grip en hanteerbaarheid van het product.
- **Horizontale werkstand:** Houd de hulphandgreep **6** met de linker en de hoofdhandgreep **3** met de rechterhand vast (voor rechtshandigen).
- **Verticale werkstand:** Houd de hoofdhandgreep **3** met beide handen vast.

● Na gebruik

- Schakel het product uit en ontkoppel van het elektriciteitsnet. Laat het product afkoelen.
- Controleer en maak het product schoon voordat u het opbergt (zie „Schoonmaken en onderhoud“).

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u controle-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat verrichten!

● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.

- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.
- Maak de beitelhouder **11** regelmatig schoon. Trek de stofkap **10** weg. Smeer de beitelhouder licht.

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Houd daarbij de hand aan de technische vereisten (zie "Technische gegevens").
- **Smeren:** Draai met de inbussleutel **15** de 4 schroeven los zodat u de vetafsluiter **1** kunt verwijderen. Controleer of het product moet worden gesmeerd. Vul, indien nodig, smeervet **14** bij (Afb. H).
- De koolborstels **16** moeten door de klantendienst of een gekwalificeerde vakman vervangen worden.

● Reparatie

Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

● Opbergen

- Schakel het product uit en ontkoppel van het elektriciteitsnet. Laat het product afkoelen.
- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale temperatuur voor langdurig opbergen (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 en +26 °C.
- Berg het product op in de draagkoffer **17**.

● Transport

- Schakel het product uit en ontkoppel van het elektriciteitsnet. Laat het product afkoelen.
- Transporteer het product in de draagkoffer **17**.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De beitel 12 13 schiet los.	De beitelhouder 11 vergrendelt niet.	De beitel 12 nogmaals in de beitelhouder 11 schuiven (zie "Beitel inzetten/verwijderen").
Het product werkt niet.	Geen stroom.	Aansluitnoer en netstekker 5 controleren. Product door een gekwalificeerde vakman laten repareren.
	Versleten koolborstels 16 .	Koolborstels 16 door een gekwalificeerde vakman laten vervangen.
	Defecte motor.	Product door een gekwalificeerde vakman laten repareren.
Slechte prestatie.	Botte beitel 12 13 .	Nieuwe beitel 12 gebruiken.
	Te grote kracht uitgeoefend op het product.	Juiste kracht uitoefenen.
	Te laag slagtempo ingesteld.	Slagtempo verhogen (zie "Slagtempo instellen").
	Smeervet verbruikt.	Smeervet 14 toevoegen (zie "Onderhoud").

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: kunststoffen / 20 - 22: papier en vezelplaten / 80 - 98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be



● EG-verklaring van overeenstemming

Sui

EG-verklaring van overeenstemming

IAN: 340067_1910
Beschrijving product: Sloophamer PAH 1700 C3
Model Number: HG06246

Het hierboven beschreven voorwerp is conform de desbetreffende communautaire harmonisatiewetgeving:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr / Delen
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Aanvullende informatie - Overige gerelateerde standaarden:

Nr / Delen
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Richtlijn voor geluidsemissie, in de versie van de richtlijn 2005/88/EG conformiteitsb eoordelingsprocedure: 2000/14/EG bijlage VI, aangemelde instantie 0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, Duitsland.

Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{WA} = 103.0 \text{ dB(A)}$, ($K = 2.4 \text{ dB(A)}$)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Naam en adres van de fabrikant:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Duitsland


Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm
Plaats

28.01.2020
Datum


Tobias König
Authorised Signatory

















Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

NL

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	63
Wstęp	Strona	63
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	63
Zakres dostawy	Strona	64
Opis części	Strona	64
Dane techniczne	Strona	64
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	65
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	65
Instrukcje bezpieczeństwa dla młota wyburzeniowego	Strona	68
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	68
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	69
Pozostałe zagrożenia	Strona	69
Przed pierwszym użyciem	Strona	69
Akcesoria	Strona	69
Montaż	Strona	70
Montaż uchwytu pomocniczego	Strona	70
Wkładanie i wyjmowanie dłuta	Strona	70
Dostosowywanie pozycji dłuta płaskiego	Strona	70
Obsługa	Strona	71
Ustawianie częstości uderzeń	Strona	71
Włączanie i wyłączanie	Strona	71
Instrukcje robocze	Strona	71
Po użyciu	Strona	71
Czyszczenie i konserwacja	Strona	71
Czyszczenie	Strona	71
Konserwacja	Strona	72
Naprawy	Strona	72
Przechowywanie	Strona	72
Transport	Strona	72
Usuwanie usterek	Strona	73
Utylizacja	Strona	73
Gwarancja	Strona	74
Deklaracja zgodności WE	Strona	75

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa!
			Porażenie prądem
	Należy nosić okulary ochronne!		Należy nosić ochronę słuchu!
	Należy nosić maskę przeciwpylemą!		Nosić rękawice ochronne!
	Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.		Prąd przemienny
			Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej w dB		Zużyte szczotki węglowe można wymienić po zdjęciu plastikowej osłony.

MŁOT WYBURZENIOWY PAH 1700 C3

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten młot wyburzeniowy (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do dławienia w następujących materiałach:

- Beton
- Mur
- Kamień
- Gips
- Glazura

Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

● Zakres dostawy







OSTRZEŻENIE!











► Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1x Młot wyburzeniowy PAH 1700 C3
- 1x Uchwyt pomocniczy (wstępnie zamontowany)
- 1x Dłuto płaskie
- 1x Dłuto szpiczaste
- 2x Szczotka węglowa (= 1 para)
- 1x Woreczek ze smarem (50 g)
- 1x Klucz imbusowy (3 mm)
- 1x Instrukcja użytkownika
- 1x Kuferek

● Opis części

Rysunek A:


-  1 Korek smarownicy
-  2 Przetłącznik
-  3 Uchwyt główny
-  4 Pokrętko ilości uderzeń
-  5 Kabel zasilania z wtyczką (Wtyczka niepokazana)
-  6 Uchwyt pomocniczy

-  7 Pokrętko uchwytu dodatkowego
-  8 Tuleja regulacyjna
-  9 Tuleja blokująca
-  10 Nasadka przeciwpyłowa
-  11 Uchwyt dłuta
-  12 Dłuto płaskie
-  13 Dłuto szpiczaste
-  14 Smar
-  15 Klucz imbusowy (3 mm)
-  16 Szczotka węglowa (x2)

Nie pokazano:

-  17 Kuferek

● Dane techniczne

Młot wyburzeniowy	PAH 1700 C3
Nominalne napięcie	: 230–240 V~,
wejściowe	50 Hz
Pobór mocy	: 1700 W
Stopień ochrony	: II/ 
Częstość uderzeń	: 200–2100 min ⁻¹
Energia uderzeń	: 50 dżuli
Montaż dłuta	: Bez narzędzi
Regulacja dłuta	: 12 pozycji

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia

akustycznego	L_{pA} : 91,5	dB(A)
Niepewność	K_{pA} : 3	dB

Poziom mocy

akustycznej	L_{WA} : 103,0	dB(A)
Niepewność	K_{WA} : 2,4	dB

Gwarantowany poziom

mocy akustycznej	L_{WA} : 105	dB(A)
------------------	----------------	-------

(Pomiar L_{WA} zgodnie z wytycznymi dotyczącymi emisji hałasu zewnętrznego 2000/14/WE i 2005/88/WE)

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Dłuto:

Wartość emisji drgań $a_{h, \text{Cheq}}$: 20,686 m/s²

Niepewność K : 1,5 m/s²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać instrukcję oraz ogólne informacje o bezpieczeństwie.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje.

Termin „elektonarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.

- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do usuwania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- 3) **Odcinać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i / lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przetwornik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla młota wyburzeniowego

1. **Nosić ochronę słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
2. **Urządzenie należy używać tylko z dołączonym uchwytem pomocniczym.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń. Mocno przykręcać uchwyt pomocniczy. Podczas pracy trzymać mocno urządzenie obiema rękami i zawsze upewnij się, że stoisz stabilnie utrzymując równowagę. Urządzenie może być prowadzone bezpiecznie przy użyciu obu rąk.
3. **Podczas wykonywania prac, przy których można uderzyć w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, urządzenie trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może zasilić metalowe części urządzenia i spowodować porażenie prądem.
4. Używać odpowiednich urządzeń wyszukiwania w celu ustalenia, czy w obszarze roboczym są ukryte kable. Kontakt z liniami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie prądem. Uszkodzenie rurociągu z gazem może spowodować wybuch. Przebicie rury wodnej może spowodować uszkodzenie mienia.

5. **Nosić maskę przeciwpyłową.** Pył z materiałów takich jak farba zawierająca ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia i prowadzić do reakcji alergicznych, chorób układu oddechowego i/lub raka. Materiał zawierający azbest może być przetwarzany wyłącznie przez specjalistów. Przed rozpoczęciem pracy zaleca się przestrzeganie odpowiednich przepisów dotyczących przetwarzanego materiału i noszenie respiratora (klasa filtra P2).

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z używaniem tego produktu, wykonując te instrukcje. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci zasilającej. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Pozostałe zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane wadliwymi narzędziami wkładanymi lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Przed pierwszym użyciem

● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Dłuto
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

● Montaż

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas pracy z produktem zawsze nosić rękawice ochronne i używać tylko oryginalnych części. Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia!

● Montaż uchwyty pomocniczego

(Rys. B)

RADA

- ▶ Produkt może być używany tylko z zamontowanym uchwytem pomocniczym **6**.

- Wtyczkę sieciową **5** wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Poluzować pokrętko uchwyty dodatkowego **7**.
- Uchwyt pomocniczy **6** przesunąć do przodu lub do tyłu oraz w lewo lub w prawo.
- Po ustawieniu optymalnej pozycji dokręcić pokrętko uchwyty dodatkowego **7**.

● Wkładanie i wyjmowanie dłuta

(Rys. C)

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas wkładania lub wyjmowania dłuta **12** **13** mocno trzymać produkt.
- ▶ Podczas pracy dłuto **12** **13** może stać się bardzo gorące. Pozwolić, aby dłuto ostygło. Podczas wyjmowania dłuta nosić rękawice ochronne.

- Wtyczkę sieciową **5** wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Wyczyścić dłuto **12** **13** (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Na część dłuta **12** **13**, która jest wkładana do uchwytu dłuta **11** nałożyć cienką warstwę smaru **14**.
- Produkt postawić na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- **Wkładanie:** Jedną ręką pociągnąć do tyłu tuleję blokującą **9**. Do uchwytu dłuta **11** włożyć dłuto **12** lub **13**. Dłuto musi zatrzasnąć się ze słyszalnym szczęknięciem.
- **Wyjmowanie:** Jedną ręką pociągnąć do tyłu tuleję blokującą **9**. Drugą ręką wyciągnąć dłuto **12** lub **13**.

● Dostosowywanie pozycji dłuta płaskiego

(Rys. D)

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas regulacji położenia dłuta płaskiego **12** mocno trzymać produkt.
- ▶ Dłuto **12** może bardzo nagrzewać się podczas pracy. Pozwolić, aby dłuto płaskie ostygło. Podczas regulacji położenia dłuta płaskiego nosić rękawice ochronne.

- Wtyczkę sieciową **5** wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Produkt postawić na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Jedną ręką pchnąć do przodu tuleję regulacyjną **8**. Tuleję regulacyjną ustawić w żądanej pozycji.
- Puścić tuleję regulacyjną **8**, aby dłuto płaskie **12** zabezpieczyć na swoim miejscu.

● Obsługa

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Dłuto [12] [13] może zakleszczyć się podczas pracy. Może to spowodować przeniesienie dużych sił na uchwyty [3] [6]. Upewniać się, że stoisz przez cały czas bezpiecznie. Podczas pracy mocno trzymać produkt obiema rękami.
- ▶ Przed podłączeniem produktu do źródła zasilania zawsze najpierw wyłączyć zasilanie. Nie używać nadmiernego nacisku podczas pracy. Może to wytworzyć wielki opór na obu uchwytach [3] [6].

● Ustawianie częstości uderzeń

(Rys. E)

- Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”). Poczekać, aż dłuto [12] [13] przestanie się poruszać.
- Pokrętkiem ilości uderzeń [4] wybrać żadaną częstość:
1 = najniższa liczba uderzeń (20 min⁻¹)
6 = najwyższa liczba uderzeń (2100 min⁻¹)
- Włączyć produkt w celu sprawdzenia częstości uderzeń.

● Włączanie i wyłączanie

(Rys. F)

- Produkt ustawić w poziomej lub pionowej pozycji roboczej (patrz „Instrukcje robocze”).
- **Włączanie:** Od lewej strony pchnąć przełącznik [2] na pozycję **I**.
- **Wyłączanie:** Od prawej strony pchnąć przełącznik [2] na pozycję **0**.

● Instrukcje robocze

(Rys. G)

- Zintegrowany tłumik drgań zmniejsza występujące wibracje.
- Falisty uchwyt [3] [6] zwiększa bezpieczeństwo przed zsunięciem się ręki, a tym samym zapewnia lepszą przyczepność i obsługę produktu.
- **Pozioma pozycja robocza:** Uchwyt pomocniczy [6] trzymać lewą ręką, a uchwyt główny [3] prawą ręką (dla osób praworęcznych).
- **Pionowa pozycja robocza:** Główny uchwyt [3] chwycić obiema rękami.

● Po użyciu

- Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Sprawdzić, wyczyścić i schować produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Przed rozpoczęciem prac kontrolnych, konserwacyjnych lub przed czyszczeniem wyłączyć produkt i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego!

● Czyszczenie

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.

- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Regularnie czyścić uchwyt dłuta [11]. Zdjąć osłonę przeciwpylową [10]. Delikatnie nasmarować uchwyt dłuta.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- **Smarowanie:** Kluczem imbusowym [15] poluzować 4 śruby i usunąć korek smarownicy [1]. Sprawdzić, czy produkt wymaga smarowania. W razie potrzeby uzupełnić smarem [14] (rys. H).
- Szczotki węglowe [16] muszą być wymieniane przez serwis lub wykwalifikowanego specjalistę.

● Naprawy

Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

● Przechowywanie

- Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 do +26 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku [17].

● Transport

- Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Produkt przewozić w kuferku [17].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dłuto 12 13 wypada.	Uchwyt dłuta 11 nie blokuje się.	Dłuto 12 wcisnąć ponownie w uchwyt dłuta 11 (patrz „Wkładanie i wyjmowanie dłuta”).
Produkt nie działa.	Brak zasilania.	Sprawdzić kabel połączeniowy i wtyczkę sieciową 5 . Zlecić naprawę produktu wykwalifikowanemu specjaliście.
	Zużyte szczotki węglowe 16 .	Zlecić wymianę szczotek węglowych 16 wykwalifikowanemu specjaliście.
	Wadliwy silnik.	Zlecić naprawę produktu wykwalifikowanemu specjaliście.
Niska wydajność.	Tępe dłuto 12 13 .	Użyć nowego dłuta 12 .
	Nadmierny nacisk na produkt.	Zastosuj odpowiedni nacisk.
	Zbyt niska liczba uderzeń.	Zwiększyć liczbę uderzeń (patrz akapit „Ustawianie częstości uderzeń”).
	Zużyty smar.	Dodać smar 14 (patrz akapit „Konserwacja”).

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1 – 7: Tworzywa sztuczne / 20 – 22: Papier i tektura / 80 – 98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 381 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności WE

32

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 340067_1910
Określenie wyrobu: Młot wyburzeniowy PAH 1700 C3
Model Number: HG06246

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Dodatkowe informacje - inne zastosowane normy:

Nr / Części
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Dyrektywa dotycząca emisji hałasu, zmieniona dyrektywą 2005/88/EC Procedura oceny zgodności: 2000/14/EC Załącznik VI, jednostka notyfikowana 0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199. 80686 München, Niemcy.
Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 103.0 \text{ dB(A)}$, ($K = 2.4 \text{ dB(A)}$)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$


Nazwa/imię i nazwisko i adres producenta:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Niemcy

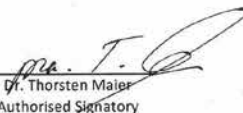
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejscce

28.01.2020
Data


Tobias König
Authorised Signatory


















Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

PL

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	77
Úvod	Strana	77
Použití ke stanovenému účelu	Strana	77
Rozsah dodávky	Strana	78
Popis dílů	Strana	78
Technické údaje	Strana	78
Bezpečnostní pokyny	Strana	79
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	79
Bezpečnostní pokyny pro bourací kladivo	Strana	82
Snížení vibrací a hluku	Strana	82
Chování v nouzových případech	Strana	83
Zbytková rizika	Strana	83
Před prvním použitím	Strana	83
Příslušenství	Strana	83
Montáž	Strana	84
Nastavení přídavné rukojeti	Strana	84
Vkládání/vyjímání sekáče	Strana	84
Nastavte polohu plochého dláta	Strana	84
Obsluha	Strana	85
Nastavení počtu úderů	Strana	85
Zapínání a vypínání	Strana	85
Pracovní pokyny	Strana	85
Po použití	Strana	85
Čištění a péče	Strana	85
Čištění	Strana	85
Údržba	Strana	86
Oprava	Strana	86
Skladování	Strana	86
Transport	Strana	86
Odstranění chyby	Strana	87
Zlikvidování	Strana	87
Záruka	Strana	88
ES Prohlášení o shodě	Strana	89

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	Přečtěte si návod k použití.		Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!
			Nebezpečí zranění elektrickým proudem
	Noste ochranné brýle!		Noste ochranu sluchu!
	Noste protiprašnou masku!		Používejte ochranné rukavice!
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.		Střídavý proud
			Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Zaručená hladina akustického výkonu v dB		Upotřebené uhlíkové kartáče mohou být vyměněny po sejmutí plastového krytu.

BOURACÍ KLADIVO PAH 1700 C3

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Toto bourací kladivo (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodné pro sekání do následujících materiálů:

- Beton
- Zdivo
- Kámen
- Sádra
- Dlaždice

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1× Bourací kladivo PAH 1700 C3
- 1× Přídavná rukojeť (předmontovaná)
- 1× Plochý sekáč
- 1× Špičatý sekáč
- 2× Uhlíkové kartáče (= 1 pár)
- 1× Pytlík mazacího tuku (50 g)
- 1× Klíč s vnitřním šestihranem (3 mm)
- 1× Návod k použití
- 1x Převravní kufr

● Popis dílů

Obrázek A:

- 1 Tukové víčko
- 2 Vypínač
- 3 Hlavní rukojeť
- 4 Volič počtu úderů
- 5 Připojné vedení se síťovou zástrčkou (Síťová zástrčka nezobrazena)
- 6 Přídavná rukojeť
- 7 Knoflík přídavné rukojeti
- 8 Nastavitelná klapka

- 9 Blokovací klapka
- 10 Ochranný kryt proti prachu
- 11 Upínač sekáče
- 12 Plochý sekáč
- 13 Špičatý sekáč
- 14 Mazací tuk
- 15 Klíč s vnitřním šestihranem (3 mm)
- 16 Uhlíkový kartáč (×2)

Bez obrázku:

- 17 Převravní kufr

● Technické údaje

Bourací kladivo	PAH 1700 C3
Nominální vstupní napětí	: 230–240 V~, 50 Hz
Příkon	: 1700 W
Ochranná třída	: II/□
Počet úderů	: 200–2100 min ⁻¹
Energie nárazu	: 50 Joulů
Montáž sekáče	: Bez nástroje
Nastavení sekáče	: 12 poloh

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku	L_{pA}	: 91,5	dB(A)
Nejistota	K_{pA}	: 3	dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	: 103,0	dB(A)
Nejistota	K_{WA}	: 2,4	dB
Zaručená hladina akustického výkonu	L_{WA}	: 105	dB(A)

(Měření L_{WA} v souladu se směrnici o emisích hluku ve venkovním prostoru 2000/14/ES a 2005/88/ES)

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Sekání:

Hodnota emisí vibrací $a_{h, Cheq}$: 20,686	m/s ²
Nejistota K	: 1,5	m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „Elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka přístroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 6) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Bud'te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a / nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odlučování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo přístroj odstraňte.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- **Bezpečnostní pokyny pro bourací kladivo**
 1. **Noste ochranu sluchu.** Hluková zátěž může vést ke ztrátě sluchu.
 2. **Používejte tento přístroj jen se síťovým zdrojem, který je dodáván s ním.** Ztráta kontroly může vést k zraněním. Pevně přidavnou rukojeť utáhněte. Držte přístroj během provozu pořádně pevně oběma rukama, dbejte vždy na pevný postoj a udržujte rovnováhu. Přístroj se dá oběma rukama bezpečně vést.
 3. **Přístroj držte za izolované rukojeti, když provádíte práce, při nichž může nástroj dojít do kontaktu se skrytými vedeními proudu nebo trefit vlastní napájecí kabel.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úrazu elektrickým proudem.
 4. Použijte vhodné detektory pro určení, zda nejsou v pracovním prostoru skryté kabely. Kontakt s elektrickým vedením může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může způsobit výbuch. Navrtání vodního potrubí může způsobit škody na majetku.

5. Noste ochrannou dýchací masku.

Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, mohou být škodlivé a způsobují alergické reakce, respirační onemocnění a/nebo rakovinu. Materiál obsahující azbest smí být zpracováván jen odborníky. Doporučuje se před zahájením práce dodržovat příslušné předpisy pro zpracovávání materiálů a při práci používat ochrannou dýchací masku (třída filtru P2).

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě této příručky s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadnými nástrojovými nástavci nebo náhlým nárazem skrytého předmětu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Před prvním použitím

● Přislušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Dláto
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

● **Montáž**

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Při práci s výrobkem noste stále ochranné rukavice a používejte pouze originální díly. Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

● **Nastavení přídavné rukojeti**

(Obr. B)

UPOZORNĚNÍ

▶ Výrobek smí být provozován pouze s namontovanou přídavnou rukojetí [6].

- Vytáhněte síťovou zástrčku [5] ze zásuvky.
- Uvolněte knoflík přídavné rukojeti [7].
- Posouvejte přídavnou rukojeť [6] dopředu/ dozadu a doleva/doprava.
- Jakmile jste nastavili nejpohodlnější polohu utáhněte knoflík přídavné rukojeti [7].

● **Vkládání/vyjímání sekáče**

(Obr. C)

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Při vkládání/vyjímání sekáče [12] [13] držte výrobek pevně bezpečně.
- ▶ Sekáč [12] [13] může stát během provozu velmi horkým. Nechejte sekáč ochladit. Při vyjímání sekáče noste ochranné rukavice.

- Vytáhněte síťovou zástrčku [5] ze zásuvky.
- Vyčistěte sekáč [12] [13] (viz „Čištění“).
- Naneste tenkou vrstvu mazacího tuku [14] na část sekáče [12] [13], které se zasouvá do upínače sekáče [11].
- Umístěte výrobek na stabilní, rovnou plochu.
- **Vkládání:** Vytáhněte jednou rukou blokovací klapku [9] dozadu. Zastrčte sekáč [12] [13] do upínače sekáče [11]. Sekáč musí slyšitelně zaklapnout.
- **Vyjímání:** Vytáhněte jednou rukou blokovací klapku [9] dozadu. Vytáhněte druhou rukou sekáč [12] [13] ven.

● **Nastavte polohu plochého dláta**

(Obr. D)

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Při přestavování polohy plochého sekáče [12] držte výrobek pevně a bezpečně.
- ▶ Plochý sekáč [12] se může stát během provozu velmi horkým. Plochý sekáč nechejte nejdříve zchladnout. Při seřizování polohy plochého sekáče noste ochranné rukavice.

- Vytáhněte síťovou zástrčku [5] ze zásuvky.
- Umístěte výrobek na stabilní, rovnou plochu.
- Stlačte nastavitelnou klapku [8] jednou rukou dopředu. Otočte nastavitelnou klapku do požadované polohy.
- Uvolněte nastavitelnou klapku [8], aby se zajistil plochý sekáč [12] ve své poloze.

● Obsluha

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Sekáč [12] [13] se může při provozu zaklínit. Tím mohou být přenášeny velké síly na rukojeti [3] [6]. Dbejte vždy na bezpečný postoj. V průběhu provozu držte výrobek pevně oběma rukama.
- ▶ Vypněte výrobek předtím, než ho spojíte s napájením ze sítě. Při provozu nevyvíjejte nadměrný tlak. Tím může vzniknout silná odporová síla na obou rukojetích [3] [6].

● Nastavení počtu úderů

(Obr. E)

- Vypněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“). Počkejte, až se sekáč [12] [13] už nepohybuje.
- Otočte volič počtu úderů [4] pro výběr požadovaného počtu úderů:
1 = nejnížší počet úderů (20 min⁻¹)
6 = nejvyšší počet úderů (2100 min⁻¹)
- Pro kontrolu počtu úderů výrobek zapněte.

● Zapínání a vypínání

(Obr. F)

- Uveďte výrobek do horizontální nebo vertikální pracovní polohy (viz „Pracovní pokyny“).
- **Zapnutí:** Stlačte vypínač [2] doleva do polohy **I**.
- **Vypnutí:** Stlačte vypínač [2] doleva do polohy **0**.

● Pracovní pokyny

(Obr. G)

- Integrovaný tlumič vibrací snižuje nastalé vibrace.
- Drážkovaná rukojeť [3] [6] zvyšuje bezpečí proti uklouznutí, a tím zlepšuje přilnavost a snadnou manipulaci s výrobkem.
- **Horizontální pracovní poloha:** Levou rukou držte předavnou rukojeť [6] a pravou rukou hlavní rukojeť [3] (pro praváky).
- **Vertikální pracovní poloha:** Držte hlavní rukojeť [3] pevně oběma rukama.

● Po použití

- Výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte výrobek ochladit.
- Zkontrolujte, očistěte a uložte výrobek (viz „Čištění a péče“).

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ!



Před prováděním kontrolních, údržbových a čisticích prací výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky!

● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- Výrobek čistíte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.
- Upínač sekáče [11] pravidelně čistěte. Sejměte ochranný kryt proti prachu [10]. Lehce namažte upínač sekáče.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- **Mazání:** Pomocí klíče s vnitřním šestihranem [15] povolte 4 šrouby pro odstranění tukového víčka [1]. Zkontrolujte, zda výrobek musí být namazán. V případě potřeby doplňte mazací tuk [14] (Obr. H).
- Uhlíkové kartáče [16] musí být vyměněny zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným odborníkem.

● Oprava

Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

● Skladování

- Výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte výrobek ochladit.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [17].

● Transport

- Výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte výrobek ochladit.
- Přepřavujte výrobek v přepravním kufru [17].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

● Odstranění chyby

Problém	Možná příčina	Náprava
Sekáč 12 13 vypadne.	Upínač sekáče 11 není zablokován.	Sekáč 12 zasuňte znovu do upínače sekáče 11 (viz „Vkládání/vyjímání sekáče“).
Výrobek nefunguje.	Žádný proud. Opořebované uhlíkové kartáče 16 . Vadný motor.	Zkontrolujte přípojné vedení a síťovou zástrčku 5 . Nechte výrobek opravit kvalifikovaným odborníkem. Uhlíkové kartáče 16 nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem. Nechte výrobek opravit kvalifikovaným odborníkem.
Slabý výkon.	Tupý sekáč 12 13 . Nadměrný tlak na výrobek. Počet úderů je nastaven příliš nízkou. Mazací tuk spotřebován.	Použijte nový sekáč 12 . Vyvíňte přiměřený tlak. Zvyšte počet úderů (viz „Nastavení počtu úderů“). Přidejte mazací tuk 14 (viz „Údržba“).

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1 – 7: umělé hmoty / 20 – 22: papír a lepenka / 80 – 98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



● ES Prohlášení o shodě

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 340067_1910
Identifikace výrobku: Bourací kladivo PAH 1700 C3
Model Number: HG06246

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s harmonizovanými právními předpisy Společenství:

Directive 2005/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na specifikace, na jejichž základě se shoda prokládá:

Číslo / Části
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Doplňující informace - další související normy:

Číslo / Části
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Směrnice o emisích hluku ve znění směrnice 2005/88/EC postupy posuzování shody: 2000/14/EC příloha VI, oznamovaný subjekt 0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 Mnichov, Německo.

Měřená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 103,0$ dB(A), ($K = 2,4$ dB(A))
Garantovaná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 105$ dB(A)

Jméno a adresa výrobce:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce.


Příklad původního prohlášení o shodě

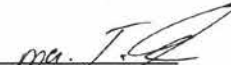
Neckarsulm

Místo

28.01.2020

Datum


Tobias Köhlig
Authorised Signatory
















Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

CZ

Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	91
Úvod	Strana	91
Použitie v súlade s určením	Strana	91
Rozsah dodávky	Strana	92
Popis súčiastok	Strana	92
Technické údaje	Strana	92
Bezpečnostné upozornenia	Strana	93
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	93
Bezpečnostné upozornenia pre búracie kladivá	Strana	96
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	96
Správanie v núdzovom prípade	Strana	97
Zvyškové riziká	Strana	97
Pred prvým použitím	Strana	97
Príslušenstvo	Strana	97
Montáž	Strana	98
Nastavenie prídavnej rukoväte	Strana	98
Vloženie/vybratie sekáča	Strana	98
Nastavenie polohy plochého sekáča	Strana	98
Obsluha	Strana	99
Nastavenie príklepov	Strana	99
Zapnutie a vypnutie	Strana	99
Pracovné upozornenia	Strana	99
Po použití	Strana	99
Čistenie a starostlivosť	Strana	99
Čistenie	Strana	99
Údržba	Strana	100
Oprava	Strana	100
Skladovanie	Strana	100
Preprava	Strana	100
Odstraňovanie porúch	Strana	101
Likvidácia	Strana	101
Záruka	Strana	102
ES vyhlásenie o zhode	Strana	103

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
			Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
	Noste ochranné okuliare!		Noste ochranu sluchu!
	Noste protiprachovú masku!		Noste ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Pred výmenou príslušenstva, čistením, a ak sa výrobok nepoužíva, produkt vypnite a odpojte od napájania.		Striedavý prúd
			Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB		Použitie uhlíkové kľe je možné po odstránení plastového krytu vymeniť.

BÚRACIE KLADIVO PAH 1700 C3

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Toto búracie kladivo (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodné na sekacie do nasledujúcich materiálov:

- Betón
- Murivo
- Kameň
- Sadra
- Oblady

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt je určený iba na osobné používanie. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obalový materiál nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1x Búracie kladivo PAH 1700 C3
- 1x Prídavná rukoväť (predmontované)
- 1x Plochý sekáč
- 1x Ostrý sekáč
- 2x Uhlíkové kefy (= 1 pár)
- 1x Vrecko s mazadlom (50 g)
- 1x Imbusový kľúč (3 mm)
- 1x Návod na obsluhu
- 1x Prenosný kufrík

● Popis súčastok

Obrázok A:

- 1 Kryt mazacieho otvoru
- 2 Vypínač
- 3 Hlavná rukoväť
- 4 Regulátor počtu príklepov
- 5 Napájací kábel so zástrčkou (Sieťová zástrčka nie je zobrazená)
- 6 Prídavná rukoväť
- 7 Otočný regulátor prídavnej rukoväte
- 8 Nastavovacie puzdro

- 9 Zaisťovací uzáver
- 10 Prachová krytka
- 11 Upnutie sekáča
- 12 Plochý sekáč
- 13 Ostrý sekáč
- 14 Mazivo
- 15 Imbusový kľúč (3 mm)
- 16 Uhlíková kefa (x2)

Bez obrázku:

- 17 Prenosný kufrík

● Technické údaje

Búracie kladivo PAH 1700 C3

Menovité vstupné napätie	: 230–240 V~, 50 Hz
Príkon	: 1700 W
Trieda ochrany	: II/□
Príklep	: 200–2100 min ⁻¹
Sila energie	: 50 Joule
Montáž sekáča	: Bez náradia
Nastavenia sekáča	: 12 polôh

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku	L_{pA}	: 91,5	dB(A)
Neistota	K_{pA}	: 3	dB

Hladina akustického výkonu	L_{WA}	: 103,0	dB(A)
Neistota	K_{WA}	: 2,4	dB

Garantovaná hladina akustického výkonu	L_{WA}	: 105	dB(A)
--	----------	-------	-------

(L_{WA} -Meranie podľa smerníc pre emisie vonkajšieho hluku 2000/14/ES a 2005/88/ES)

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Sekáče:

Emisie vibrácií $a_{h, Cheq}$: 20,686	m/s ²
Neistota K	: 1,5	m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je sieť zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérií (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Kábel nepoužívajte na prenášanie, zavesenie alebo odpojenie elektrického náradia zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.

- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred akýmkoľvek nastaveniami prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú nesprávne osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre búracie kladivá

1. **Noste ochranu sluchu.** Zaťaženie hlukom môže viesť k strate sluchu.
2. **Prístroj používajte len s priloženou prídavnou rukoväťou.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenia. Prídavnú rukoväť poriadne utiahnite. Počas prevádzky držte prístroj pevne oboma rukami, vždy sa uistite, že stojíte pevne a udržiavajte svoju rovnováhu. Prístroj je bezpečnejšie obsluhovať oboma rukami.
3. **Prístroj držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže nástroj naraziť na skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel.** Pri kontakte s káblom pod napätím môžu kovové časti zariadenia spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
4. Na zistenie, či sa v pracovnej oblasti nachádzajú skryté káble, použite vhodné vyhľadávacie prístroje. Kontakt s elektrickými vedeniami môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Prevrtanie vodovodného vedenia môže spôsobiť vecné škody.

5. **Noste ochrannú dýchaciu masku.**

Prach z materiálov, ako je olovo obsahujúce nátery, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môže byť zdraviu škodlivý a môže viesť k alergickým reakciám, respiračným chorobám a/alebo rakovine. Materiál obsahujúci azbest môžu spracovávať iba odborníci. Pred začatím prác sa odporúča dodržiavať príslušné predpisy týkajúce sa spracovávaného materiálu a pri práci nosiť ochrannú dýchaciu masku (filter triedy P2).

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a odpojte od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené použitím chybných nastavcov alebo náhlym nárazom do skrytého predmetu počas používania.
- Nebezpečenstvo poranenia a vecných škôd spôsobených lietajúcimi predmetmi.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárske implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Prvé použitie

● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Sekáč
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

● Montáž

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri práci s produktom vždy noste ochranné rukavice a používajte iba originálne diely. Pred revíziou, údržbou alebo čistením vypnite produkt, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

● Nastavenie prídavnej rukoväte

(Obr. B)

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt sa môže prevádzkovať len s namontovanými prídavnými rukoväťami **6**.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku **5** zo zásuvky.
- Uvoľnite otočný regulátor prídavnej rukoväte **7**.
- Pohnite prídavnou rukoväťou **6** dopredu/ dozadu a doľava/doprava.
- Keď nastavíte optimálnu polohu, pevne utiahnite otočný regulátor prídavnej rukoväte **7**.

● Vloženie/vybratie sekáča

(Obr. C)

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri vkladaní/vyberaní sekáčov **12** **13** držte produkt bezpečne.
- ▶ Sekáče **12** **13** môže byť počas prevádzky veľmi horúci. Sekáč nechajte vychladnúť. Pri od vybratí sekáča noste ochranné rukavice.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku **5** zo zásuvky.
- Sekáče **12** **13** vyčistite (pozri „Čistenie“).
- Naneste tenkú vrstvu maziva **14** na tú časť sekáča **12** **13**, ktorá sa zasúva do upnutia sekáča **11**.
- Produkt umiestnite na stabilnú, rovnú plochu.
- **Vloženie:** Jednou rukou vytiahnite zaisťovací uzáver **9** smerom dozadu. Zasuňte sekáč **12** **13** do upnutia sekáča **11**. Sekáč musí zreteľne zapadnúť.
- **Vybrať:** Jednou rukou vytiahnite zaisťovací uzáver **9** smerom dozadu. Druhou rukou vytiahnite sekáč **12** **13**.

● Nastavenie polohy plochého sekáča

(Obr. D)

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri prestavovaní polohy plochého sekáča **12** držte produkt bezpečne.
- ▶ Plochý sekáč **12** môže byť počas prevádzky veľmi horúci. Nechajte plochý sekáč vychladnúť. Pri nastavovaní polohy plochého sekáča noste ochranné rukavice.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku **5** zo zásuvky.
- Produkt umiestnite na stabilnú, rovnú plochu.
- Jednou rukou zatlačte nastavovacie puzdro **8** dopredu. Otočte nastavovacie puzdro do požadovanej polohy.
- Pustite nastavovacie puzdro **8**, aby ste zaistili plochý sekáč **12** v tejto polohe.

● Obsluha

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Sekáč [12] [13] sa počas prevádzky môže zaseknúť. To umožňuje prenos veľkých síl na rukoväť [3] [6]. Vždy sa uistite, že stojíte pevne. Držte produkt počas prevádzky oboma rukami.
- ▶ Skôr ako produkt pripojíte k zdroju napájania, vypnite ho. Počas prevádzky nevyvíjajte nadmerný tlak. Môže to vytvoriť silný silový odpor na oboch rukovätiach [3] [6].

● Nastavenie príklepov

(Obr. E)

- Produkt vypnite (pozri „Zapnutie a vypnutie“). Počkajte, kým sa sekáč [12] [13] prestane hýbať.
- Otočením regulátora počtu príklepov [4] pre nastavenie požadovaného počtu príklepov:
1 = najnižší počet príklepov (20 min⁻¹)
6 = najvyšší počet príklepov (2100 min⁻¹)
- Pre kontrolu počtu príklepov produkt zapnite.

● Zapnutie a vypnutie

(Obr. F)

- Produkt dajte do horizontálnej alebo vertikálnej pracovnej polohy (pozri „Pracovné upozornenia“).
- **Zapnutie:** Zatlačte vypínač [2] vľavo do polohy **I**.
- **Vypnutie:** Zatlačte vypínač [2] vpravo do polohy **O**.

● Pracovné upozornenia

(Obr. G)

- Integrovaný tlmič vibrácií znižuje vznikajúce vibrácie.
- Vrúbkovaná rukoväť [3] [6] zvyšuje odolnosť proti zošmyknutiu a zaisťuje tak lepšiu prínavosť a ovládateľnosť produktu.
- **Horizontálna pracovná poloha:** Prídavnú rukoväť [6] držte ľavou rukou a hlavnú rukoväť [3] pravou rukou (pre pravákov).
- **Vertikálna pracovná poloha:** Držte hlavnú rukoväť [3] oboma rukami.

● Po použití

- Produkt vypnite a odpojte od napájania. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt skontrolujte, vyčistite a skladujte (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

● Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!



Pred vykonaním kontroly, údržby alebo čistenia produkt vypnite a odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky!

● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaisťiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.

- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použijete mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.
- Pravidelne čistíte upnutie sekáča [11]. Stiahnite prachovú krytku [10]. Jemne namažte upnutie sekáča.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- **Mazanie:** Pomocou imbusového kľúča [15] uvoľnite 4 skrutky, aby ste mohli odstrániť kryt mazacieho otvoru [1]. Skontrolujte, či je potrebné produkt namazať. Ak je to potrebné, doplňte mazivo [14] (Obr. H).
- Uhlíkové kefy [16] musí vymeniť zákaznický servis alebo kvalifikovaný odborník.

● Oprava

Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

● Skladovanie

- Produkt vypnite a odpojte od napájania. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt vyčistíte podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deňom neprístupnom mieste. Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku [17].

● Preprava

- Produkt vypnite a odpojte od napájania. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku [17].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Pomoc
Sekáč 12 13 vypadne.	Upnutie sekáča 11 neblokuje.	Sekáč 12 znova zasunúť do upnutia sekáča 11 (pozri „Vloženie/vybratie sekáča“).
Produkt nefunguje.	Žiaden prúd. Opotrebované uhlíkové kefy 16 . Chybný motor.	Skontrolovať napájací kábel a sieťovú zástrčku 5 . Nechajte produkt opraviť kvalifikovaným odborníkom. Nechajte uhlíkové kefy 16 vymeniť kvalifikovaným odborníkom. Nechajte produkt opraviť kvalifikovaným odborníkom.
Slabý výkon.	Tupé sekáče 12 13 . Nadmerný tlak na produkt. Nastavený príliš nízky počet príklepov. Minuté mazivo.	Použiť nové sekáče 12 . Vyvinúť primeraný tlak. Zvýšiť počet príklepov (pozri „Nastavenie príklepov“). Pridať mazivo 14 (pozri „Údržba“).

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: Plasty / 20 - 22: Papier a kartón / 80 - 98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



● ES vyhlásenie o zhode

30

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 340067_1910
Identifikácia výrobku: Búracie kladivo PAH 1700 C3
Model Number: HG06246

Uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Číslo / Časť
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Dodatočné informácie - ďalšie použité normy:

Číslo / Časť
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Smernica o emisiách hluku v znení smernice 2005/88/EC Postupy posudzovania zhody: 2000/14/EC príloha VI, notifikovaný orgán 0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Nemecko.

Meraná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 103.0$ dB (A), (K = 2.4 dB (A))
Garantovaná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 105$ dB(A)

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.


Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

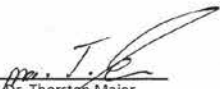
Neckarsulm

Miesto

28.01.2020

Dátum


Tobias König
Authorised Signatory


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

SK

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG06246
Version: 03/2020

IAN 340067_1910

